

LIRIK LAGU FIRST LOVE DAN PRISONER OF LOVE OLEH UTADA HIKARU DALAM ANALISIS WACANA KRITIS

CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF UTADA HIKARU'S SONG LYRICS: FIRST LOVE AND PRISONER

Sri Aju Indrowaty
Sumarlam

*Universitas Brawijaya
Universitas Sebelas Maret*

*ayumirza9220@gmail.com
sumarlamwd@gmail.com*

Abstrak

Lagu adalah sesuatu yang membuat pendengar menjadi terhibur, apalagi bila lagu itu mempunyai tema yang tak lekang oleh masa yaitu tema Cinta. Pada Japan Pop atau J-Pop nama Utada Hikaru merupakan penyanyi pop dan pencipta lagu yang tidak asing lagi. Disamping itu termasuk bintang besar di Jepang. Sangat menarik apabila teks lagu dari penyanyi ini dianalisis melalui analisis wacana kritis (Anawa). Artikel ini bertujuan untuk memaparkan analisis teks lagu *first love* dan *Prisoner of love* oleh Utada Hikaru dan bagaimana unsur kognisi sosial dan konteks yang terdapat dalam kedua lagu tersebut. Metode yang dipergunakan dalam penelitian ini adalah penelitian deskriptif kualitatif. Teknik pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini adalah studi kepustakaan (library research). Simpulan dari Analisis wacana kritis pada riset mini ini yaitu Tema pada kedua lagu kenangan dan kekaguman kepada orang yang dicintai. Sedang kognisi sosial lebih menekankan bahwa menikah muda bukan suatu halangan untuk berkarir, sedang konteks sosial kekaguman kepada penyanyi yang bilingual yaitu bisa berbahasa Jepang dan Bahasa Inggris.

Keyword : Analisis wacana kritis, lirik lagu, kognisi sosial, konteks

Abstract

The song is something to entertain the listener, especially love songs. A famous Japan Pop, Utada Hikaru is a big star in Japan. It will be very interesting to analyze the song lyrics using critical discourse analysis. This study is aimed at explaining the analysis of song texts of Utada Hikaru's songs, first love and prisoner and how the elements of social cognition and context existed in those songs. By using descriptive qualitative research, there were some conclusions taken. The conclusion of critical discourse analysis in this mini research is the theme on both songs of memories and admiration to loved ones. Medium social cognition more suppressed young married is not an obstacle to a career, is the social context of admiration for bilingual singers that can be watched Japan and English.

Keywords: critical discourse analysis, song lyrics, social cognition, context

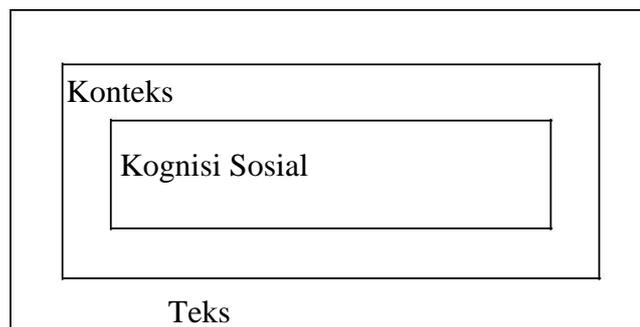
I. PENDAHULUAN

Lagu adalah sesuatu yang membuat pendengar menjadi terhibur. Lagu dan musik yang berirama mempengaruhi orang yang mendengarkan. Selain itu, terdapat hubungan antara pengaruh musik terhadap perkembangan otak seperti yang dikemukakan Lang (2010). Proses mendengarkan akan menjadi lebih efektif lagi apabila disertai dengan minat pada bahasa itu (bahasa asing) seperti pada penelitian terdahulu saya, bahwa terdapat korelasi antara minat mendengarkan lagu Jepang dengan kemampuan mendengarkan atau *Listening* (Indrowaty : 23).

Pada Japan Pop atau J-Pop nama Utada Hikaru merupakan penyanyi pop yang tidak asing lagi dan bintang besar di Jepang. Penyanyi yang dikenal dengan nama Hikki ini sudah menjual lebih dari 40 juta keping CD. Ia juga dikenal publik sebagai musisi yang dapat berbicara dalam dua bahasa dengan lancar karena ia dibesarkan di dua negara, Jepang dan Amerika Serikat. Pada tanggal 9 Desember 1998, Utada Hikaru memulai debutnya dengan merilis sebuah single album yang diberi judul *First Love* ini langsung melesat ke nomer 1 dan perlahan-lahan terjual hingga 9,86 juta keping di seluruh dunia; membuatnya menjadi album dengan penjualan tertinggi sepanjang perjalanan sejarah musik di Jepang dan hingga kini tampaknya rekor ini belum akan terpecahkan.

Menurut van Dijk (dalam Eriyanto, 2011: 221) penelitian atas wacana tidak cukup hanya didasarkan pada analisis atas teks semata, karena teks hanya hasil dari suatu praktik produksi yang harus juga diamati. Ia juga melihat bagaimana struktur sosial, dominasi, dan kelompok kekuasaan yang ada dalam masyarakat dan bagaimana kognisi/pikiran dan kesadaran yang membentuk dan berpengaruh terhadap teks tertentu. Wacana oleh van Dijk digambarkan mempunyai tiga dimensi/bangunan: teks, kognisi sosial, dan konteks sosial. Dalam dimensi teks yang diteliti yaitu struktur teks dan strategi wacana yang dipakai untuk menegaskan suatu tema tertentu. Pada kognisi sosial yang diteliti proses produksi teks berita yang melibatkan kognisi individu dari wartawan. Sedangkan konteks sosial mempelajari bangunan wacana yang berkembang dalam masyarakat akan suatu masalah. Model analisis van Dijk ini dapat digambarkan sebagai berikut:

Tabel 1
Model Analisis van Dijk



Van Dijk (dalam Eriyanto, 2011: 226) membagi teks ke dalam tiga tingkatan, yaitu struktur makro, superstruktur, dan struktur mikro. Struktur makro merupakan makna global/umum dari suatu teks yang dapat diamati dengan melihat topik atau tema yang dikedepankan dalam suatu berita. Superstruktur merupakan struktur wacana yang berhubungan dengan kerangka suatu teks, bagaimana bagian-bagian teks tersusun ke dalam berita secara utuh. Struktur mikro merupakan makna wacana yang dapat diamati dari bagian kecil dari suatu teks yakni kata, kalimat, proposisi, anak kalimat, parafrase dan gambar. Struktur wacana menurut van Dijk dapat digambarkan sebagai berikut:

Tabel 2
Struktur Wacana van Dijk

STRUKTUR WACANA	HAL YANG DIAMATI	ELEMEN
Struktur Makro	Tematik <div style="background-color: black; width: 50px; height: 20px; margin: 5px 0;"></div> Tema/topik yang dikedepankan dalam suatu berita	Topik
Superstruktur	Skematik Bagaimana bagian dan urutan berita diskemakan dalam teks berita utuh	Skema
	Semantik	Latar,

Struktur Mikro	Makna yang ingin ditekankan dalam teks berita. Misal dengan memberi detil pada satu sisi atau membuat eksplisit satu sisi dan mengurangi detil sisi lain	Detil, Maksud, Praanggapan, Nominalisasi
	Sintaksis [REDACTED] Bagaimana kalimat (bentuk, susunan) yang dipilih	Bentuk kalimat, Koherensi, Kata Ganti
	Stilistik [REDACTED] Bagaimana pilihan kata yang dipakai dalam teks berita	Leksikon
	Retoris [REDACTED] Bagaimana dan dengan cara penekanan Dilakukan	Grafis, Metafora, Ekspresi

Berangkat dari kegemaran mendengarkan lagu Jepang dan kekaguman terhadap penyanyi Utada Hikaru maka riset mini ini mempunyai rumusan masalah, 1). Bagaimana Analisis teks lagu *first love* dan *Prisoner of love* oleh Utada Hikaru. 2) Bagaimana unsur kognisi sosial dan konteks yang terdapat dalam lagu *first love* dan *prisoner of love* oleh Utada Hikaru.

II. METODE PENELITIAN

Dalam riset mini ini penulis menggunakan metode penelitian deskriptif kualitatif yaitu penelitian yang dilakukan untuk menggambarkan, menjabarkan suatu fenomena yang terjadi saat ini dengan menggunakan prosedur ilmiah untuk menjawab masalah secara aktual. Analisis yang dipergunakan menggunakan padan Intralingual yaitu membandingkan unsur-unsur yang bersifat lingual, baik yang terdapat dalam satu bahasa maupun dalam beberapa bahasa yang berbeda. Sedangkan metode padan ekstralingual merupakan metode analisis yang bersifat ekstralingual, seperti menghubungkan

masalah bahasa dengan hal yang berada di luar bahasa (Mahsun, 2007:120).

III. PEMBAHASAN

Pada bagian ini, penulis akan memaparkan temuan data dan analisis wacana kritis pada lirik lagu Utada Hikaru yang berjudul *First Love* dan *Prisoner of Love*. Penelitian ini menggunakan model analisis wacana Teun A. van Dijk yang terdiri atas analisis teks, kognisi sosial dan konteks sosial. Adapun lagu dan teks kedua lagu beserta terjemahannya adalah sebagai berikut.

<p>First Love ==== Cinta Pertama ==== Lirik: Utada Hikaru Komposer: Utada Hikaru 最後のキスは タバコのflavorがした ニガくてせつない香り Saigou no KISU wa TABAKO no flavor ga shita NIGAkute setsunai kaori 明日の今頃には あなたはどこにいるんだろう 誰を想っているんだろう Ashita no imagoro ni wa Anata wa doko ni iru n darou Dare wo omotterun darou Your always gonna be my love いつか誰かとまた恋に落ちても I remember to love You taught me how Your always gonna be the one</p>	<p>-Ciuman terakhir kita -Terasa seperti rokok -Sedikit berbau pahit dan menyakitkan -Saat ini besok, -Aku ingin tahu dimana kau berada? -Aku ingin tahu siapa yang kau pikirkan? -Kau selalu akan menjadi cintaku -Bahkan jika suatu hari aku jatuh cinta pada orang lain -Aku akan ingat bagaimana</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>今はまだ悲しいlove song 新しい歌 うたえるまで You are always gonna be my love Itsuka dareka to mata koi ni ochitemo I'll remember to love You taught me how You are always gonna be the one Ima wa mada kanashii love song Atarashi uta utaeru made</p> <p>立ち止まる時間が 動き出そうとしている 忘れたくないことばかり Tachidomaru jikan ga Ugokidasou to shiteru Wasuretakunai koto bakari — Waktu yang berhenti — Mulai bergerak kembali</p> <p>明日の今頃には わたしはきっと泣いている あなたを想っているんだろう Ashita no imagoro ni wa Watashi wa kitto naiteru Anata wo omotterun darou</p> <p>You will always be inside my heart いつもあなただけの場所があるから I hope that I have a place in your heart too Now and forever you are still the one 今はまだ悲しいlove song 新しい歌 うたえるまで</p>	<p>Kau ajarkan aku cinta</p> <p>Kau selalu akan menjadi satu-satunya Sekarang ini masih lagu cinta sedih Sampai aku bisa menyanyikan sebuah lagu baru</p> <p>Waktu yang berhenti Mulai bergerak kembali Tapi aku tak ingin melupakanmu</p> <p>Saat ini besok, Aku pasti menangis, Aku mungkin memikirkanmu</p> <p>Kau akan selalu berada di dalam hatiku Selalu ada tempat hanya untukmu Aku berharap bahwa aku memiliki tempat di hatimu juga Sekarang dan selamanya kau masih satu-satunya</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>You will always be inside my heart Itsumo anata dake no basho ga aru kara I hope that I have a place in your heart too Now and forever you are still the one Ima wa mada kanashii love song Atarashii uta utaeru made</p> <p>Your always gonna be my love いつか誰かとまた恋に落ちても I'll remember to love You taught me how Your always gonna be the one まだ悲しいlove song You are always gonna be my love Itsuka dareka to mata koi ni ochitemo I'll remember to love You taught me how You are always gonna be the one mada kanashii love song</p>	<p>Sekarang ini masih sebuah lagu cinta sedih Sampai aku bisa menyanyikan lagu yang baru</p> <p>Kau selalu akan menjadi cintaku — Bahkan jika suatu hari aku jatuh cinta pada orang lain — Aku akan ingat bagaimana — Kau ajarkan aku cinta — Kau selalu akan menjadi satu- satunya — Namun ini masih lagu cinta sedih Now & forever... — Sekarang dan selamanya</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Prisoner Of Love === Tawanan Cinta ===</p> <p>I'm a prisoner of love ... I'm just a prisoner of love ... 平気な顔で嘘について</p>	<p>Aku tawanan cinta, tawanan cinta Hanya seorang tawanan cinta Aku terbiasa berbohong dengan wajah dingin</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>笑って 嫌気がさして 楽ばかりしようとしていた Heiki na kao de uso wo tsuite Waratte iyake ga sashite Raku bakari shiyou to shiteita</p> <p>ないものねだりブルース 皆安らぎを求めている 満ち足りてるのに奪い合う 愛の影を追っている Naimononedari buruusu Minna yasuragi wo motometeiru Michitariteru no ni ubaiiau Ai no kage wo otteiru</p> <p>退屈な毎日が急に輝きだした あなたが現れたあの日から 孤独でも辛くても平気だと思えた I'm just a prisoner of love Just a prisoner of love ...</p> <p>Taikutsu na mainichi ga kyuu ni kagayakidashita Anata ga arawareta ano hi kara Kodoku demo tsurakute mo heiki da to omoeta I'm just a prisoner of love Just a prisoner of love ...</p> <p>I'm just a prisoner of love</p>	<p>Dan tersenyum, ini membuatku muak Aku mencoba untuk bersikap tenang</p> <p>Perasaan sedih menunggu apa yang tak kau miliki</p> <p>Setiap orang mencari kedamaian Meskipun kita cukup puas, kita masih merebut milik orang lain Dan mengejar bayangan cinta</p> <p>Hari-hari membosankan tiba-tiba mulai bersinar</p> <p>Sejak hari itu kau muncul Aku tak keberatan meski tampaknya menyakitkan dan kesepian Aku hanya seorang tawanan cinta Hanya seorang tawanan cinta</p> <p>Bahkan ketika sakit dan ketika sehat Mari kita berjalan bersama di hari badai dan hari cerah</p> <p>I'm gonna tell you the truth</p> <p>Aku akan memberitahumu kebenaran Dalam pikiranku, ku pilih jalan menyakitkan Dan kau bantu menghiburku</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Just a prisoner of love ... 病める時も健やかなる時も 嵐の日も晴れの日も共に歩もう I'm gonna tell you the truth Yameru toki mo sukoyaka naru toki mo Arashi no hi mo hare no hi mo tomoni ayumou I'm gonna tell you the truth</p> <p>人知れず辛い道を選ぶ 私を応援してくれる あなただけを友と呼ぶ Hitoshirezu tsurai michi wo erabu Watashi wo ouen shite kureru Anata dake wo tomo to yobu</p> <p>強がりや欲張りが 無意味になりました あなたに愛されたあの日から 自由でもヨユウでも 一人じゃ虚しいわ Tsuyogari ya yokubari ga muimi ninarimashita Anata ni ai sareta ano hi kara Jiyuu demo yoyuu demo hitori ja munashii wa</p> <p>I'm just a prisoner of love Just a prisoner of love</p>	<p>Kaulah satu-satunya yang ku panggil teman Keserakahan dan kepura-puraan menjadi tak berarti Sejak hari itu kau mencintaiku Kebebasan terasa sia-sia jika aku sendirian</p> <p>Aku hanya seorang tawanan cinta Hanya seorang tawanan cinta Oh, sedikit lagi Jangan kau menyerah Oh, aku sungguh tak akan meninggalkanmu</p> <p>Tetaplah bersamaku, tetaplah bersamaku Sayangku, katakan kau mencintaiku Tetaplah bersamaku, tetaplah bersamaku Kau tak akan pernah sendirian</p> <p>Aku hanya seorang tawanan cinta Hanya seorang tawanan cinta Hari-hari biasa tiba-tiba mulai bersinar</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Ohもう少しだよ Don't you give up Oh見捨てない絶対に Oh mou sukoshi da yo Don't you give up Oh misute nai zettaini</p> <p>残酷な現実が二人を引き裂けば より一層強く惹かれ合う いくらでもいくらでも 頑張れる気がした Zankoku na genjitsu ga futari wo hikisakeba Yori issou tsuyoku hikare au Ikurademo ikurademo ganbareru ki ga shita</p> <p>I'm just a prisoner of love Just a prisoner of love ありふれた日常が急に輝きだした... Arifureta nichijou ga kyuu ni kagayaki dashita Stay with me, stay with me My baby, say you love me Stay with me, stay with me Hitori ni sasenai</p>	
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

a. Tematik

Pokok persoalan yang dikaji pada struktur makro ialah unsur tematik yang menunjukkan makna umum dari isi teks. Makna umum tersebut diamati melalui tema dalam gagasan inti. Tema menunjukkan informasi paling penting atau inti dalam teks yang ingin

disampaikan kepada pembaca. Tema tersebut dapat diperoleh setelah membaca keseluruhan teks. Pada lagu *First Love*.

Data 3.1

明日の今頃には
わたしはきっと泣いている
あなたを想っているんだろう
Ashita no imagoro ni wa
Watashi wa kitto naiteru
Anata wo omotterun darou

You will always be inside my heart
いつもあなただけの場所があるから
Saat ini besok,
Aku pasti menangis,
Aku mungkin memikirkanmu
Kau akan selalu berada di dalam hatiku
Selalu ada tempat hanya untukmu

Lagu berjudul *First Love* ini memiliki tema umum yaitu Perpisahan dengan seseorang tetapi akan selalu dikenang. Tema umum tersebut turut didukung oleh subtema yang satu dengan yang lain. Tema dan subtema pada lagu ini dapat terlihat pada penggalan lirik berikut.

Data 3.2

立ち止まる時間が
動き出そうとしている
忘れたくないことばかり
Tachidomaru jikan ga
Ugokidasou to shiteru
Wasuretakunai koto bakari
Waktu yang berhenti
Mulai bergerak kembali
Tapi aku tak ingin melupakanmu

Dari tema umum (3.1) yang didukung oleh sub tema yaitu data (3.2) diperoleh bahwa Cinta pertama meski berakhir dengan kepahitan tetapi akan dikenang sepanjang masa. Sedang pada lagu *Prisoner of Love*, tema umumnya adalah kekaguman kepada seseorang seperti yang terdapat pada teks dibawah ini,

Data 3.3

退屈な毎日が急に輝きだした

あなたが現れたあの日から

孤独でも辛くても平気だと思えた

Taikutsu na mainichi ga kyuu ni kagayakidashita

Anata ga arawareta ano hi kara

Kodoku demo tsurakute mo heiki da to omoeta

Hari-hari membosankan tiba-tiba mulai bersinar

Sejak hari itu kau muncul

Kekaguman pada seseorang pada data (3.3) didukung oleh sub tema pada data (3.4) yaitu,

Data 3.4

人知れず辛い道を選ぶ

私を応援してくれる

あなただけを友と呼ぶ

Hitoshirezu tsurai michi wo erabu

Watashi wo ouen shite kureru

Anata dake wo tomo to yobu

Dalam pikiranku, ku pilih jalan menyakitkan

Dan kau bantu menghiburku

Kaulah satu-satunya yang ku panggil teman

Dari kebosanan akan hidup sehari-hari pada data (3.3) muncullah secercah harapan yaitu kemunculan seseorang yang pada mulanya dianggap sebagai teman, pada data (3.4)

b. Semantik

Semantik merupakan salah satu cabang linguistik yang mempelajari makna. Objek studi semantik berupa makna yang terdapat dalam satuan-satuan ujaran seperti kata, frasa,

klausa, dan kalimat. Pada lirik lagu *First Love*,

Data 3.5

最後のキスは

タバコのflavorがした

ニガくてせつない香り

Saigou no KISU wa

TABAKO no flavor ga shita

NIGAkute setsunai kaori

Artinya. Ciuman terakhir kita

-Terasa seperti rokok

-Sedikit berbau pahit dan menyakitkan

Pada bait di atas dideskripsikan pada kalimat: bahwa ciuman terakhir terasa pahit dan menyakitkan seperti sehabis mengisap rokok. Dalam hal ini gambaran rokok yang pahit menggambarkan betapa pahitnya perpisahan itu. Sedang pada lirik lagu prisoner of love,

Data 3.6

病める時も健やかなる時も

嵐の日も晴れの日も共に歩もう

I'm gonna tell you the truth

Yameru toki mo sukoyaka naru toki mo

Arashi no hi mo hare no hi mo tomoni ayumou

Artinya,

Bahkan ketika sakit dan ketika sehat

Mari kita berjalan bersama di hari badai dan hari cerah

Kalimat: 'Yameru toki mo sukoyaka naru toki mo' artinya Bahkan ketika sakit dan ketika sehat, Arashi no hi mo hare no hi mo tomoni ayumou, artinya Mari kita berjalan bersama di hari badai dan hari cerah. Dalam hal ini meski terdapat berbagai halangan tapi tetap ada keinginan untuk selalu bersama.

c. Sintaksis

Pembahasan dalam sintaksis berupa unsur-unsur pembentuk, jenis, fungsi, struktur

dan makna kalimat. Objek yang diamati dalam sintaksis berupa frasa, klausa, kalimat dan unsur-unsur lainnya. Pada penelitian ini, penulis menganalisis unsur-unsur sintaksis yang membentuk lirik lagu *First Love* dan *Prisoner of Love*.

Data 3.7

立ち止まる時間が
動き出そうとしている

Waktu yang berhenti

Mulai bergerak kembali

Data (3.7) merupakan kalimat majemuk yang di dalamnya terdapat dua klausa yaitu 立ち止まる時間が dan動き出そうとしている. Kedua klausa tersebut memiliki subjek yang sama yaitu Sono Toki ‘saat itu’. Dalam bahasa Jepang, subjek yang berada di depan kerap dilesapkan. Saat klausa pertama disambungkan dengan klausa kedua, maka terdapat partikel “ga” (が).

Pada data 3.8

残酷な現実が二人を引き裂けば
より一層強く惹かれ合う
いくらでもいくらでも
頑張れる気がした

Zankoku na genjitsu ga futari wo hikisakeba

Yori issou tsuyoku hikare au

Pada data 3.8 terdapat kalimat pengandaian yang ditunjukkan dengan partikel ‘ba’ (ば) hal ini diartikan dengan Tetaplah bersamaku, tetaplah bersamaku, Sayangku, katakan kau mencintaiku, Tetaplah bersamaku, tetaplah bersamaku, Kau tak akan pernah sendirian.

d. Stilistik

Stilistika merupakan ilmu yang mempelajari gaya bahasa yang berkaitan dengan aspek-aspek keindahan. Pada lagu *First Love*,

最後のキスは (1)

タバコのflavorがした(2)
ニガくてせつない香り(3)
明日の今頃には(4)
あなたはどこにいるんだろう(5)
誰を想っているんだろう(6)
Your always gonna be my love(7)
いつか誰かとまた恋に落ちても(8)
I remember to love(9)
You taught me how(10)
Your always gonna be the one(11)
今はまだ悲しいlove song(12)
新しい歌 うたえるまで(13)

立ち止まる時間が(14)
動き出そうとしている(15)
忘れたくないことばかり(16)
明日の今頃には(17)
わたしはきっと泣いている(18)
あなたを想っているんだろう(19)

You will always be inside my heart(20)
いつもあなただけの場所があるから(21)
I hope that I have a place in your heart too(22)
Now and forever you are still the one(23)
今はまだ悲しいlove song(24)

Pada lirik lagu di atas memiliki rima asonansi berupa pengulangan huruf vokal ‘a’ di akhir lirik pada baris 1, 2, 4, Pengulangan huruf vokal ‘u’ pada baris 5, 6, 8. Gaya bahasa hiperbola terdapat pada baris 22 ditunjukkan dengan kalimat:

いつもあなただけの場所があるから yang artinya ‘Aku berharap bahwa aku memiliki tempat di hatimu juga.

Pada lagu *Prisoner of love*,
I'm a prisoner of love ...(1)
I'm just a prisoner of love ...(2)
平気な顔で嘘をついて(3)
笑って 嫌気がさして(4)
樂ばかりしようとしていた(5)
ないものねだりブルース(6)
皆安らぎを求めている(7)
満ち足りてるのに奪い合う(8)
愛の影を追っている(9)
退屈な毎日が急に輝きだした(10)
あなたが現れたあの日から(11)
孤独でも辛くても平気だと思えた(12)
I'm just a prisoner of love(13)
Just a prisoner of love ...(14)
病める時も健やかなる時も(15)
嵐の日も晴れの日も共に歩もう(16)
I'm gonna tell you the truth(17)
人知れず辛い道を選ぶ(18)
私を応援してくれる(19)
あなただけを友と呼ぶ(20)
強がりや欲張りが(23)
無意味になりました(24)
あなたに愛されたあの日から(25)
自由でもヨユウでも(26)
一人じゃ虚しいわ(27)
I'm just a prisoner of love(28)
Just a prisoner of love(29)
Ohもう少しだよ(30)
Don't you give up(31)

Oh見捨てない 絶対に(32)

残酷な現実が二人を引き裂けば(33)

より一層強く惹かれ合う(34)

いくらでもいくらでも(35)

頑張れる気がした(36)

I'm just a prisoner of love(37)

Just a prisoner of love(38)

ありふれた日常が急に輝きだした...(39)

Penggalan lirik lagu di atas memiliki rima asonansi berupa pengulangan huruf vokal 'i' di akhir lirik pada baris 4-6. Gaya bahasa personifikasi terdapat pada baris 8 ditunjukkan dengan kalimat: *All the dreams and hopes made of your eyes* 'semua mimpi dan harapan terlukis di matamu' yang menyatakan benda-benda mati seolah-olah hidup, dapat berbuat atau bergerak.

e. Retoris

Terdapat perulangan baik pada lirik lagu First Love maupun Prisoner of love. Seperti terdapat pada data dibawah ini,

Data 3.9

Your always gonna be my love

いつか誰かとまた恋に落ちても

I remember to love

You taught me how

Your always gonna be the one

Data 3.10

I'm a prisoner of love ...

I'm just a prisoner of love ...

f. Kognisi Sosial

Analisis wacana dalam pandangan van Dijk (2011: 260) memiliki ketajaman dalam memandang struktur teks yang disertai dengan kognisi sosial. Kognisi sosial tersebut digunakan untuk membongkar hal di luar teks dalam hal ini penyair. Pendekatan kognitif

didasarkan pada asumsi bahwa teks dalam hal ini penyair tidak mempunyai makna, tetapi makna itu diberikan oleh pemakai bahasa. Pada lagu *First Love*, Pengarang lagu terkenal selalu dengan cinta pertamanya. Seperti diketahui bahwa Utada Hikaru dikenal dengan artis yang menikah di usia muda. Hal ini berbeda dengan penyanyi lain di Jepang yang selalu menyembunyikan hal pribadinya, agar tidak kehilangan fansnya. Sedangkan pada lagu *Prisoner of Love* lebih kepada keguman kepada seorang teman yang berubah menjadi cinta, seperti diketahui Utada Hikaru Pada tahun 2002, menikah dengan seorang sutradara merangkap fotografer bernama Kiriya Kazuaki (nama asli: Iwashita Kazuhiro) yang berusia 15 tahun lebih tua dari Utada.

g. Konteks Sosial

Dimensi ketiga dalam analisis wacana van Dijk (2011) adalah analisis sosial dimana wacana itu sendiri berkembang dalam masyarakat. Secara intertekstual dapat dilihat dengan meneliti bagaimana wacana tersebut diproduksi dan dikonstruksikan dalam masyarakat. Pada kedua lagu baik *First Love* maupun *Prisoner of Love*, meski berbahasa Jepang tetapi sebagian besar berbahasa Inggris, hal inilah yang menarik perhatian pendengar, karena seperti diketahui negara Jepang adalah negara yang sebagian besar penduduknya hanya bisa berbahasa Jepang saja atau Monolingual. Sehingga saat ada penyanyi yang fasih berbahasa Inggris sekaligus bisa menciptakan lagu, hal ini menjadi kekaguman yang luar biasa.

IV. KESIMPULAN

Analisis wacana kritis pada penelitian ini terbagi atas analisis teks, kognisi sosial, dan konteks sosial. Sebelum memberi analisis pada kedua lagu tersebut terdapat bagian yang menerjemahkan teks dari huruf bahasa Jepang ke bacaannya atau romaji, setelah itu memberi terjemahan yang pas ke dalam bahasa Indonesia sesuai dengan teks kedua lagu, selanjutnya diadakan analisis teks. Pada Analisis teks baik lagu *First Love* maupun *Prisoner of Love*, terdapat koherensi tematik, semantik, sintaksis juga terdapat stilistik dan repertoar. Pada kognisi sosial Pada lagu *First Love*, Pengarang lagu terkenal selalu dengan cinta pertamanya. Seperti diketahui bahwa Utada Hikaru dikenal dengan artis yang menikah di usia muda. Hal ini berbeda dengan penyanyi lain di Jepang yang selalu menyembunyikan hal pribadinya, agar tidak kehilangan fansnya. Sedangkan pada lagu

Prisoner of Love lebih kepada keguman kepada seorang teman yang berubah menjadi cinta. Sedang pada konteks Pada kedua lagu baik First Love maupun Prisoner of Love, meski berbahasa Jepang tetapi sebagian besar berbahasa Inggris, hal inilah yang menarik perhatian pendengar, karena seperti diketahui negara Jepang adalah negara yang sebagian besar penduduknya hanya bisa berbahasa Jepang saja atau Monolingual.

REFERENSI

- Eriyanto. 2011. *Analisis Wacana Pengantar Analisis Teks Media*. Yogyakarta: PT LkiS Printing Cemerlang
- Indrowaty, Sri Aju.(2016). *Correlation Between Interest Japanese Song With Ability Of Chokai Or Listening*. Aisofoll 7 Seminar. Seameo in Language Jakarta
- Mahsun. 2007. *Metode Penelitian Bahasa Tahapan Strategi, Metode dan Tekniknya*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.
- Sumarlam, dkk. 2009. *Analisis Wacana*. Solo: Pustaka Cakra Surakarta.
- Van Dijk, Teun A. 1988. *News as Discourse*. United States of America: Lawrence Erlbaum Associates, Inc.
- Zed, Mestika. 2008. *Metode Penelitian Kepustakaan*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia
- Lang, Lang. 2010. *The Case for Music Education*, [Online]. Available: <http://www.langlangfoundation.org/sites/default/files/content/documents/CaseforMusicEducation.pdf> [May 3, 2017].